

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Parkinson : das Magazin von Parkinson Schweiz = le magazine de Parkinson Suisse = la rivista di Parkinson Svizzera**

Band (Jahr): - **(1997)**

Heft 45

PDF erstellt am: **08.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

## Impressum

### Herausgeber / Editeur / Editore:

Schweizerische Parkinsonvereinigung SPaV  
Association suisse de la maladie de Parkinson ASmP  
Associazione svizzera del morbo di Parkinson ASmP  
Postfach/Case postale/Casella postale 123  
8132 Hinteregg

Telefon / Téléphone / Telefono: 01 984 01 69  
Fax: 01 984 03 93

PC / CCP: 80-7856-2

**Redaktorin / Rédactrice / Redattrice:** Eva Michaelis

### Übersetzung / Traduction / Traduzione:

Janine Vaney, Graziella Maspero

**Druck / Impression / Stampa:** Fotorotar AG, 8132 Egg

**Auflage / Tirage / Edizione:** 5500

4 x jährlich / 4 fois par an / 4 volte all'anno

### Inserate / Annonces / Inserzioni:

Preis auf Anfrage / Prix sur demande / Prezzi su domanda

**Redaktionsschluss für Nr. 46:** 31. Januar 1997

**Délai rédactionnel pour le no 46:** 31 janvier 1997

**Chiusura di redazione per il no 46:** 31 gennaio 1997

**Nachdruck** mit Quellenangabe gestattet

**Reproduction** autorisée avec indication de la source

**Reproduzione** permessa con indicazione di fonte

**Titelbild:** Narrenzeit. Foto Jürg Buess, Basel.  
© Photoglob Zürich/Vevey

Die Herausgabe dieser Zeitschrift wurde möglich dank der grosszügigen Unterstützung von ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG, Reinach.

Publication réalisée grâce à la générosité de ROCHE PHARMA (SUISSE) S.A., Reinach.

La pubblicazione della presente rivista ha potuto essere realizzata grazie al generoso appoggio della ROCHE PHARMA (SVIZZERA) S. A., Reinach.

## Cari membri, pazienti e familiari, conduttori e conduttrici di gruppi di auto-aiuto

Una massima di Wilhelm Raabe mi «intriga» ancora e sempre: «Con cuore lieto ci si difende meglio in questo mondo afflitto.» (*Così pressappoco suona la traduzione dal tedesco n.d.r.*)

Vi auguro di tutto cuore che, nonostante tutte le contrarietà, il vostro cuore sia e rimanga lieto. Spesso mi meraviglio, quando mi guardo attorno nei gruppi di auto-aiuto, durante le riunioni, di vedere tanti visi allegri. Mi fa anche sempre piacere vedere, come durante i pomeriggi ricreativi, dei visi dapprima pieni di afflizione e di preoccupazioni, comincino pian piano a rischiararsi e a sprizzare autentica allegria e gioia. Mi auguro che ciò possa accadere il più sovente possibile.

Quattro mesi fa, i conduttori e le conduttrici dei gruppi di auto-aiuto, si sono riuniti a Schwarzenburg per un fine settimana di formazione. C'era un gran desiderio di discutere finalmente sui «problemi psicologici dei pazienti di Parkinson e dei loro familiari». Su questo tema avete avuto l'opportunità di leggere un resoconto sull'ultimo numero del nostro bollettino. Su questo numero segue la relazione che il Dr. Osterwalder, psichiatra, ha tenuto durante questa giornata. Personalmente mi ha toccato particolarmente che il Dr. Osterwalder ci abbia ricordato che ogni paziente è una persona con un suo passato e non soltanto un paziente. Penso di averlo dimenticato talvolta anch'io.

Durante le diverse discussioni dei gruppi di lavoro, è emerso chiaramente, che dovremmo fare molto di più per i familiari.

L'inchiesta dello scorso autunno da parte dell'Associazione l'ha confermato:

sia da parte dei familiari, sia da parte dei pazienti vi è la richiesta di maggiori attività a favore dei familiari.

Cari conduttori e conduttrici di gruppi di auto-aiuto, qui dobbiamo impegnarci.

Questo tema verrà ripreso durante la giornata per conduttori della Svizzera orientale a Wil, e vorrei invitare i conduttori della Svizzera romanda e del Ticino a darsi da fare in questo ambito.

*Sonja Strässle,  
membro del Comitato e  
conduttrice di tre gruppi di auto-aiuto*